

**KORELASI FAKTOR PSIKOLINGUISTIK
DENGAN KETERAMPILAN MEMBACA DAN MENULIS
BAHASA PRANCIS SISWA KELAS XI BAHASA
SMAK COR JESU MALANG**

SKRIPSI

**OLEH:
CICILIA TRAPSIWI RESTI PALUPI
NIM. 105110301111012**



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA PRANCIS
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2015**

ABSTRAK

Palupi, Cicilia Trapsiwi Resti. 2015. **Korelasi Faktor Psikolinguistik dengan Keterampilan Membaca dan Menulis Bahasa Prancis Siswa Kelas XI Bahasa SMAK Cor Jesu Malang**. Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Ika Nurhayani (II) Elga Ahmad Prayoga

Kata Kunci: psikolinguistik, belajar, membaca, menulis, keterampilan berbahasa

Mempelajari bahasa asing tidak terlepas dari faktor-faktor apa saja yang mempengaruhinya. Begitu juga dalam mempelajari bahasa Prancis sebagai bahasa asing bagi siswa kelas XI Bahasa SMAK Cor Jesu Malang. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan, untuk: 1) mengetahui keterampilan membaca dan menulis siswa kelas XI Bahasa SMAK Cor Jesu Malang. 2) mengetahui faktor-faktor psikolinguistik apa yang mempengaruhi siswa dalam mempelajari bahasa Prancis. 3) mengetahui bentuk korelasi antara faktor psikolinguistik dengan keterampilan membaca dan menulis siswa.

Penelitian ini menggunakan metode kualitatif tidak murni, yaitu gabungan antara metode kualitatif dan metode kuantitatif. Metode kualitatif digunakan untuk menganalisis data dan mendeskripsikan hasil korelasi yang dihitung menggunakan metode kuantitatif.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa faktor psikolinguistik yang dialami oleh siswa memiliki pengaruh terhadap keterampilan membaca dan menulis bahasa Prancis. Hal tersebut terbukti dengan hasil korelasi antara variabel faktor psikolinguistik dengan variabel keterampilan membaca dan menulis siswa. Hasil korelasi tersebut menyatakan bahwa variabel faktor psikolinguistik memiliki hubungan yang signifikan dengan variabel keterampilan membaca dengan nilai korelasi sebesar 0,762 dan nilai signifikan antara variabel faktor psikolinguistik dengan variabel keterampilan menulis sebesar 0,789. Pengajar juga memiliki pengaruh dalam proses pembelajaran bahasa Prancis sebagai bahasa asing.

Bagi peneliti selanjutnya, disarankan untuk meneliti lebih dalam mengenai faktor-faktor psikolinguistik yang mempengaruhi dalam pembelajaran bahasa Prancis dengan melakukan observasi. Selain itu, peneliti selanjutnya juga dapat menggunakan penelitian korelasi dengan objek penelitian keterampilan berbicara dan mendengarkan dengan faktor psikolinguistik.

EXTRAIT

Palupi, Cicilia Trapsiwi Resti. 2015. **Corrélation entre Le Facteur Psycholinguistique et Les Compétence de Lire et d'Écrire en Française Chez Les Lycéens de La 11^e Classe de Langue de SMAK Cor Jesu Malang.** Le Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Brawijaya.

Superviseurs: (I) Ika Nurhayani (II) Elga Ahmad Prayoga

Mots-clé: psycholinguistique, apprendre, lire, écrire, compétence langagière

On ne peut pas séparer l'apprentissage d'une langue étrangère de ses facteurs qui l'influencent. C'est aussi le cas de l'apprentissage du français comme langue étrangère chez les lycéens de la 11^e classe de langue de SMAK Cor Jesu Malang. C'est pourquoi, cette recherche a pour but: (1) de comprendre les compétences de lire et d'écrire en français chez les lycéens de la 11^e classe de langue de SMAK Cor Jesu Malang (2) de connaître les facteurs psycholinguistiques qui influencent les lycéens dans l'apprentissage du français (3) de connaître la corrélation entre le facteur psycholinguistique et les compétences de lire et d'écrire chez les lycéens.

Cette recherche a utilisé la méthode qualitative impure, c'est une combinaison entre les méthodes qualitative et celle quantitative. On utilise la méthode qualitative pour analyser des données et pour décrire le résultat de corrélation qui est comptabilisé par la méthode quantitative.

Les résultats de l'analyse montrent que les facteurs psycholinguistiques chez les lycéens ont des influences avec les compétences de lire et d'écrire en français. Celle-ci sont prouvées par les résultats de la corrélation entre le facteur psycholinguistique et la compétence de lire chez les lycéens. Les résultats de corrélation montrent que le facteur psycholinguistique a une relation significative avec la compétence de lire d'une valeur de 0,762 ainsi qu'une relation avec la compétence d'écrire d'une valeur de 0,789. L'enseignant possède aussi une influence dans l'apprentissage du français comme une langue étrangère.

Pour des recherches futures, on suggère d'approfondir la recherche sur les facteurs psycholinguistiques qui influencent l'apprentissage du français en faisant des observations. En outre des futures peuvent utiliser la corrélation entre le sujet de la compétence orale et des facteurs psycholinguistiques.

DAFTAR PUSTAKA

- Anonim. (2009). *Historique de La Didactique Du FLE*. Diakses pada tanggal 22 Mei 2014 dari <http://www.echo-fle.org/COURSES/DocumentsDidactiques/M%C3%A9thodologiesFLE/tabid/114/Default.aspx>
- Anonim. (2014). *Cours d'initiation à la didactique du Français Langue Etrangère en contexte syrien*. Diakses pada tanggal 2 Juni 2014 dari http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours3_AC/his_didactique/cours3_hd10.htm
- Arikunto, Suharsimi. (2010). *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. (2003). *Psikolinguistik Kajian Teoretik*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- HP, Achmad & Abdullah, Alek. (2013). *Linguistik Umum*. Jakarta: Erlangga.
- Joel, Christian Ekaputra. (2013). *Analisis Kesalahan Penggunaan Adjektiva Kualitatif Bahasa Prancis: Studi Kasus pada Mahasiswa Semester V Tahun Akademik 2010/2011 Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis Universitas Brawijaya*. Skripsi. Malang. Universitas Brawijaya
- Karimah, Iim Siti, Amalia, Farida & Mulyadi, Yadi. (2010). *Apprenons le Français 2*. Bandung: Grafindo Media Pratama.
- Kaweera, Chittima. (2013). *Writing Error: A Review of Interlingual and Intralingual Interference in EFL Context*. Diakses pada tanggal 28 November 2014 dari <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v6n7p9>
- Kountur, Ronny. (2004). *Metode Penelitian: untuk Penulisan Skripsi dan Tesis*. Jakarta: CV. Teruna Grafika.
- Kountur, Ronny. (2006). *Statistik Praktis: Pengolahan Data untuk Penyusunan Skripsi dan Tesis*. Jakarta: Penerbit PPM.
- Mar'at, Samsunuwiati. (2009). *Psikolinguistik-Suatu Pengantar*. Bandung: PT. Refika Aditama.
- Moleong, Lexy J. (2012). *Metodologi penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Pratiwi, Dian. (2013). *Ciri-ciri Bahasa Indonesia Anak Usia Balita Di Paud TP PKK Kecamatan Mumbulsari Kabupaten Jember: Kajian Psikolinguistik*. Skripsi. Jember: Fakultas Sastra Universitas Negeri Jember.

- Setianingsih, Ni Ketut Alit Ida, Netra, I Made & Parthama, I Gst. Ngurah. (2009). *Kajian Psikolinguistik Bahasa Skizofrenik: Studi Kasus Pada Rumah Sakit Jiwa Bangli*. Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra Vol. V No. 01, 2009, hal. 38-44.
- Soemanto, Wasty. (1990). *Psikologi Penndidikan: Landasan Kerja Pemimpin Pendidikan*. Jakarta: PT. Renika Cipta.
- Tarigan, Henry Guntur. (1986). *Menulis: sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.
- Tarigan, Henry Guntur. (1987). *Membaca: sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.
- Tarigan, Henry Guntur & Tarigan, Djago. (1990). *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.
- University, Department of Linguistics The Ohio State. (2011). *Language Files: Materials for an Introduction to Language and Linguistics*. Columbus: The Ohio State University Press.